

[Bühne und Konzertsaal.] Aus Wiesbaden wird uns geschrieben: Mit einer prächtig gelungenen Aufführung von Beethovens „Missa so kmnis" gelangte der von der städtischen Kurdirektion veranstaltete dreiabendliche Ma i- Konzertzyklus unter Herrn C. Schuricht's Leitung zu imposantem Abschluß. Hatte sich schon in dem zweiten Konzerte, auch einem Beethooven Abend (dritte „Leo- noven*Ouverture und „Neunte Symphonie") der Cäcilienverein neben den Soloquaintisten Frau Neugebauer-Ravoth, Fräulein Aschaffenburg, Herrn O. Wolf und Herrn P. Bender und dem vortrefflichen Kurorchester vorzüglich gehalten, so durfte «r das letzte Konzert als einen Ehrenabend für sich in Anspruch nehmen. Dank Herrn Schuricht's unermüdlicher, intelligenter Zusammenarbeit mit seinem Vereine erfreute diese Wiederholung des kürzlich hier gehörten Werkes durch vollkommen« musikalische Sicherheit der Chores, die sich besonders auch in den schwierigen Fugensätzen durch freieste, melodischrhythmische Linienführung und durch noch verfeinerte Klangschaüierung auszeichnete. Zum Gelingen des Ganzen trug das vorzüglich besetzt« Soloquartett der Damen Noordewier-Redding und M. Philippi, sowie der Herren R. Fischer und M. Bohnen wesentlich bei. Ein Deich es Lob gebührt dem instrumentalen Teile <Violinsolo Herr Thomann. Orgel Herr Petersen>. — Das Kreiskomitee vom Roten Kreuz Wiesbaden hat am Li. Mai im Kurhause «In Vaterländisches Konzert zum Besten der erblindeten Krieger veranstaltet, das «inen sehr guten Verlauf nahm und am 4. dr. wiederholt werden soll. ES steht unter Leitung von Herrn Schuricht; Mitwirkende sind: Frau Geiße-Winkel (Sopran), die Herren Schubert (Tenor), Weisbach, Geiße-Winkel, Lehrmann, Petersen, Schauß und Fischer, die Sängervereinigung Wiesbaden und das verstärkte Städtische Kurorchester. — Aus Nürnberg berichtet man uns: Ende Mai haben sich auch die Pforten der I »t i m e n T h t c 1 1 r 8, wie es heißt, hauptsächlich wegen immer stärker werdender Ansprüche des Vaterlandes an das männliche Personal geschlossen. Allem Anschein nach hat damit auch die nur einjährige Aera I an son (früher Mitglied des Rhein-Mainischen Verbandstheater in Frankfurt) ihr Ende erreicht. Sie hat künstlerisch und literarisch zum Teil recht gut. finanziell aber wahrscheinlich ziemlich traurig abgeschnitten, hauptsächlich wegen der hohen Pachtsumme, die das kleine Theater selbst in Friedenszeiten kaum hätte aufbringen können. Ein rein literarisches Programm ließ sich unter solchen Umständen natürlich nicht durchführen, aber um so mehr bleibt es anzuerkennen, daß sich die Direktion Janson dadurch nicht hat abhalten lassen, Karl Sternheim bei uns einzuführen und auch Strindberg einigen Raum in ihrem Spielplan zu gewähren. Das Ensemble scheint sich in alle Windrichtungen zu zerstreuen. ([Original image](#))

[Stage and Concert Hall.] We receive the following report from Wiesbaden: With a splendidly successful performance of Beethoven's *Missa solemnis*, the three-evening May concert cycle organized by the municipal spa administration reached an impressive conclusion under the direction of Mr. C. Schuricht. Already in the second concert—also a Beethoven evening (the third *Leonore* Overture and the *Ninth Symphony*)—the Cäcilienverein, together with the solo quartet (Mrs. Neugebauer-Ravoth, Miss Aschaffenburg, Mr. O. Wolf, and Mr. P. Bender) and the excellent spa orchestra, had distinguished itself; thus the final concert could rightly be regarded as an evening of honor for the ensemble.

Thanks to Mr. Schuricht's tireless and intelligent collaboration with his choir, this repeat performance of the work recently heard here delighted the audience with the choir's complete musical assurance, which was especially evident in the difficult fugues through the freest melodic-rhythmic phrasing and an even more refined shaping of sound. Contributing significantly to the success of the whole was the excellently cast solo quartet: the ladies Noordewier-Reddingius and M. Philippi, and the gentlemen R. Fischer and M. Bohnen. High praise is also due to the instrumental contributions (violin solo by Mr. Thomann, organ by Mr. Petersen).

The district committee of the Red Cross in Wiesbaden organized a "Patriotic Concert" on May 1st in the Kurhaus for the benefit of blinded soldiers. It was very successful and is to be repeated on the 4th of the month. It is under the direction of Mr. Schuricht; the performers include Mrs. Geiße-Winkel (soprano), the gentlemen Schubert (tenor), Weisbach, Geiße-Winkel, Lehrmann, Petersen, Schauß, and Fischer, the Wiesbaden Singers' Association, and the reinforced Municipal Spa Orchestra.

We also receive a report from Nuremberg: At the end of May, the doors of the Intime Theater have closed—reportedly mainly because the demands of the fatherland on male personnel have grown ever greater. It appears that this also marks the end of the brief one-year era of Janson (formerly a member of the Rhine-Main Association Theater in Frankfurt). Artistically and literarily, the results were in part quite good, but financially the outcome was likely rather sad, chiefly because of the high rental fee, which the small theater could hardly have afforded even in peacetime.

Under such circumstances, a purely literary program could naturally not be maintained; all the more deserving of recognition is the fact that the Janson management nevertheless introduced Karl Sternheim to local audiences and also gave Strindberg some space in its repertoire. The ensemble now seems to be dispersing in all directions.

【舞台とコンサートホール】 ヴィースバーデンからの報告によれば、ベートーヴェンの《ミサ・ソレムニス》の見事に成功した上演によって、市立クアディレクション主催の三夜にわたる5月コンサートシリーズは、C・シューリヒト氏の指揮のもと、堂々たる締めくくりを迎えた。すでに第2夜のコンサート、すなわちベートーヴェンの夕べ（《レオノーレ》第3序曲と《第九交響曲》）において、カエツィリエン協会は、独唱四重唱（ノイゲバウアー＝ラヴォート夫人、アシャッフエンブルク嬢、O・ヴォルフ氏、P・ベンダー氏）および優れたクア管弦楽団とともに、非常に優れた成果を示していたため、最終公演は同協会にとって名誉の夕べと呼ぶにふさわしいものとなった。

シューリヒト氏が合唱団とともに重ねてきた、たゆまぬ知的な協働のおかげで、先ごろ当地で演奏されたこの作品の再演は、合唱の完全な音楽的安定によって聴衆を喜ばせた。特に難しいフーガの箇所では、自由で旋律的・リズム的な線の扱い、さらに洗練された音色の造形が際立っていた。全体の成功には、ノールデヴィール＝レディンギウス夫人とM・フィリップ夫人、そしてR・フィッシャー氏とM・ボーネン氏から成る優れた独唱四重唱が大きく貢献した。器楽陣（トーマン氏のヴァイオリン独奏、ペーターゼン氏のオルガン）にも大きな称賛が贈られた。

ヴィースバーデン赤十字郡委員会は、5月1日にクアハウスで盲目となった帰還兵のための「愛国コンサート」を開催し、大成功を収めた。この公演は4日にも再演される予定である。指揮はシューリヒト氏、出演者はガイセ＝ヴィンケル夫人（ソプラノ）、シューベルト氏（テノール）、ヴァイスバッハ氏、ガイセ＝ヴィンケル氏、レールマン氏、ペーターゼン氏、シャウス氏、フィッシャー氏、ヴィースバーデン歌手協会、そして増強された市立クア管弦楽団である。

ニュルンベルクからの報告では、5月末をもって「インティメ劇場」の扉も閉ざされたという。主な理由は、祖国が男性人員に対してますます大きな要求を課すようになったためだとされる。どうやら、これによってヤンソン（かつてフランクフルトのライン＝マイン合同劇場の団員）のわずか一年の時代も終わりを迎えたようだ。芸術的・文学的には部分的にかなり良い成果を上げたものの、財政面ではおそらく非常に厳しい結果に終わった。というのも、この小劇場は平時でさえ賄うのが難しいほど高額の賃貸料を負担していたためである。このような状況では純文学的な演目を維持することは当然不可能であったが、それでもヤンソン劇場がカール・シュテルンハイムを当地に紹介し、さらにストリンドベリにも一定の上演機会を与えたことは高く評価されるべきである。劇団員たちは四方八方へ散っていくように見える。